

Statuary (estatuaria)

Término

Término

Statuary

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Humanidades y de las Artes (406)

Disciplina

Artes Visuales (472)

Temática

Escultura

Definición del término

The art of making statues.

Fuente / Autor (del término)

Lewin, A. (2001). Statuary. Diccionario Bilingüe de términos de arte (1st ed., p. 70). Madrid: Comunidad de Madrid, Consejería de Educación.
<http://www.madrid.org/bvirtual/BVCM001160.pdf>

Contexto del término

What at first was merely the sculptor's artistic expression, creating volumes and confining spaces, for the Christian world of the early centuries it became a manner of representing the mysteries of the faith. Romanesque and Gothic art of the 12th to 15th centuries saw the commencement of the evolution in wood sculptures and statuary for catechetical purposes, with extraordinary development during the Baroque period in the Mediterranean basin and Spain in particular.

Fuente / Autor (del contexto)

Olmedo, F. G. Catálogo monográfico sobre talla e imaginería. Madrid. Talleres de Arte GRANDA, 2019. <http://usagranda.com/catalogues/Sculpture-Statuary.pdf>

Español

Equivalente en español

estatuaria

Categoría gramatical

Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Arte de hacer estatuas, el cual es una de las partes más principales de la escultura y tiene sus reglas propias y particulares.

Fuente / Autor (del término en español)

Berganzo Cortina y de Castro, M. (1848-2017). Estatuaria. En Diccionario manual de voces técnicas castellanas de bellas artes. México.

<http://www.cervantesvirtual.com/obra/diccionario-manual-de-voces-tecnicas-castellanas-de-bellas-artes-847089/>

Contexto del término en español

Sólo cuando se adoptó un modelo de cera provisto de un alma de tierra prensada, la técnica del colado del bronce pudo alcanzar un auténtico desarrollo en la producción artística; particularmente, en la estatuaria monumental, gracias al nuevo método, el metal fundido llenaba sólo el vano intermedio que dejaba la cera al fundirse entre el alma interior de tierra y el molde exterior también de tierra, lo que permitió por un lado un gran ahorro de material y por otro la producción de objetos relativamente ligeros de una gran calidad técnica, huecos por dentro, de gran tamaño, y de espesor fino e uniforme.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Bañuelos, T. (2016). La escultura, el medio, su entorno y su fin. (Doctorado). Universidad Complutense de Madrid. <https://eprints.ucm.es/id/eprint/38936/1/T37727.pdf>

Notas para la traducción

Comentarios

Para este término debe prestarse mucha atención al contexto, debido a que la palabra

“statuary” se utiliza con diferentes significados y de dicho contexto dependerán las variantes de traducción o los términos genéricos que quieran utilizarse en la lengua meta.